



**BOSCH**



vivalytic

Instruções de utilização

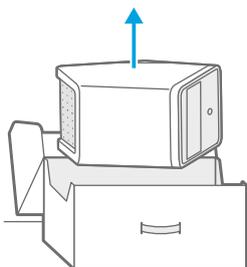


## Ler cuidadosamente as instruções de utilização

O utilizador deve consultar e seguir as instruções de utilização, antes de usar o Vivalytic.

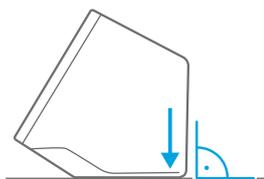
### Como configurar o analisador

①



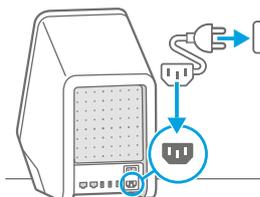
Retirar da embalagem.

②



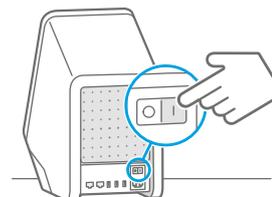
Colocar numa superfície **plana**.

③



**Ligar** a uma fonte de alimentação.

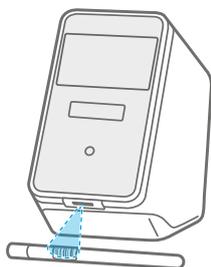
④



Ligar.

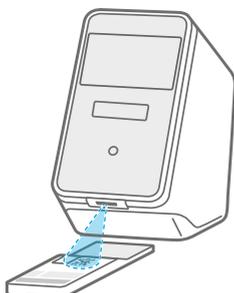
### Como realizar um teste

①



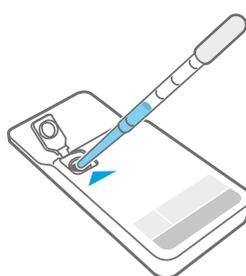
Digitalizar o código de **amostra**.

②



Digitalizar o código do **cartucho**.

③



**Inserir** a amostra e **fechar** a tampa do cartucho.

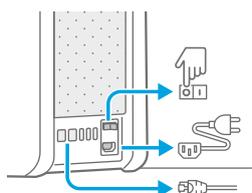
④



**Inserir** o cartucho. o teste **inicia** automaticamente.

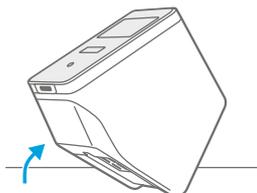
### Como trocar o filtro de ar

①



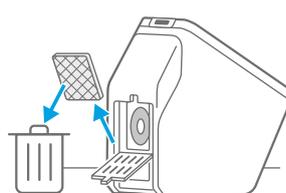
Desligar completamente e desconectar.

②



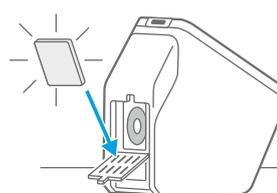
Virar.

③



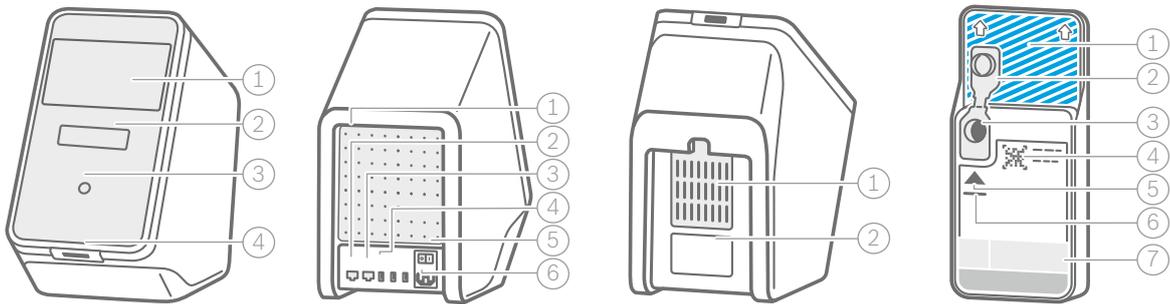
Retirar o filtro de ar usado.

④



Inserir o filtro de ar novo.

## Visão geral das peças funcionais



Parte da frente do analisador

- ① Ecrã tátil
- ② Ranhura do analisador com barra de luz
- ③ Botão frontal
- ④ Scanner

Parte de trás do analisador

- ① Saída de ar
- ② Ethernet 1
- ③ Ethernet 2
- ④ 3x portas USB
- ⑤ Interruptor de energia
- ⑥ Ligação elétrica

Base do analisador

- ① Filtro de ar
- ② Etiqueta com número de série

Cartucho

- ① Área de deteção (não tocar nem riscar!)
- ② Tampa
- ③ Entrada da amostra
- ④ Código do cartucho
- ⑤ Tipo e volume da amostra
- ⑥ Data de validade
- ⑦ Descrição do teste

## Visão geral dos ícones

Símbolo	Função
	Seta para a esquerda Retrocede um ecrã
	Seta para a direita Avança um ecrã
	Adicionar
	Fechar, cancelar
	Verificar o aviso
	Ativar/desativar utilizador
	Assistir ao vídeo introdutório
	Menu

Símbolo	Função
	Editar
	Apagar
	Pesquisar Abre a janela para inserir os critérios de pesquisa
	Exportar
	Imprimir
	Ativar/desativar a proteção do código de acesso
	Desligar/standby
	Lista de trabalhos

## Visão geral da interface do utilizador

### Ecrã inicial



- ① Menu
- ② Informação sobre o que fazer
- ③ Dados da amostra
- ④ Aviso
- ⑤ Lista de trabalhos
- ⑥ Ajuda
- ⑦ Descrição do teste

### Ecrã de teste do analisador



- ① Barra de progresso
- ② Informação do estado do teste
- ③ Tempo de teste restante
- ④ Dados da amostra
- ⑤ Cancelar a execução do teste
- ⑥ Descrição do teste
- ⑦ Mais informação detalhada

### Ecrã da visão geral do resultado do analisador



- ① Menu
- ② Estado
- ③ Informação acerca da validade do teste
- ④ Dados da amostra e descrição do teste
- ⑤ Lista de trabalhos
- ⑥ Terminar a execução do teste e ejetar o cartucho
- ⑦ Ver os detalhes
- ⑧ Exportar
- ⑨ Imprimir

---

# Índice

<b>1</b>	<b>Informações iniciais .....</b>	<b>5</b>
1.1	Conteúdo da embalagem	5
1.2	Antes de usar o Vivalytic	5
1.3	Informações de segurança do dispositivo	6
1.4	Informações acerca da segurança de dados	6
1.5	Informações de segurança e manuseamento do cartucho	6
1.6	Uso previsto	6
<b>2</b>	<b>Instalação e configuração .....</b>	<b>7</b>
2.1	Instalar o analisador	7
2.2	Configurar o software	7
2.3	Conceito de utilizador	8
2.4	Estado do analisador	8
<b>3</b>	<b>Executar um teste .....</b>	<b>9</b>
3.1	Como encontrar as instruções de utilização específicas da aplicação	9
3.2	Iniciar sessão	9
3.3	Iniciar um teste	10
3.4	Durante a execução de um teste	11
3.5	Resultado do teste e relatório do teste	12
3.6	Terminar um teste	12
<b>4</b>	<b>Exportação e gestão de dados.....</b>	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>Menu .....</b>	<b>13</b>
5.1	Definições do dispositivo	14
5.2	Contas de utilizador e código de acesso	14
5.3	Configuração de rede	14
5.4	Configuração da interface de pedidos/resultados (KIS/LIS)	15
5.5	Configuração da exportação de dados para dispositivo USB ou unidade de rede	16
5.6	Configuração da impressora	16
5.7	Atualização de software	17
5.8	Reposição dos ajustes de fábrica	17
5.9	Informação do sistema	17
<b>6</b>	<b>Manutenção e resolução de problemas.....</b>	<b>17</b>
6.1	Desligar o analisador	17
6.2	Limpar e desinfetar o analisador	18
6.3	Trocar o filtro de ar do analisador	18
6.4	Testar o controlo da qualidade	18
6.5	Aviso e erro	18
6.6	Resolução de problemas	19
<b>7</b>	<b>Eliminar o analisador.....</b>	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>Dados técnicos .....</b>	<b>21</b>
8.1	Acessórios e cabos compatíveis	21
8.2	Garantia	21
<b>9</b>	<b>Símbolos e abreviaturas.....</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>Apêndice.....</b>	<b>23</b>
10.1	Compatibilidade eletromagnética	23
10.2	Termos da licença de utilizadores finais	23
<b>11</b>	<b>Fabricante.....</b>	<b>23</b>

# 1 Informações iniciais

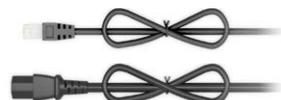
## 1.1 Conteúdo da embalagem

Antes de usar, verifique se todas as peças listadas nesta página estão incluídas e em perfeito estado.

Analizador Bosch Vivalytic *one*  
(F 09G 300 061)



Cabo de Ethernet  
(F 09G 300 111)



2 cabos de alimentação  
(DE: F 09G 300 109)  
(PT: F 09G 300 179)



Filtro de ar de substituição  
(F 09G 300 107)



Instruções de utilização  
(F 09G 300 066)



- USB ou pen USB não incluídos.
- Quaisquer alterações ou modificações efetuadas ao Vivalytic que não sejam aprovadas pelo fabricante invalidarão a garantia.
- Guarde estas instruções de utilização para referência futura.
- Assegure-se de que utiliza a versão correta e atualizada destas instruções de utilização. Para verificar, visite [www.bosch-vivalytic.com](http://www.bosch-vivalytic.com).
- Para mais informações acerca de novas encomendas de acessórios, consulte o capítulo 8.1.

## 1.2 Antes de usar o Vivalytic

Bem-vindo à Bosch Vivalytic.

O Vivalytic é composto por um analisador universal e cartuchos específicos da aplicação. o cartucho é digitalizado, carregado com uma amostra e inserido na ranhura do analisador. Depois, o teste é executado automaticamente e os resultados são-lhe apresentados no final.

Estas instruções de utilização, juntamente com as instruções de utilização específicas da aplicação que vêm com cada um dos testes, fornecerão toda a informação necessária para configurar o sistema e realizar um teste.

Tenha em consideração as seguintes notas, antes de usar o Vivalytic:

- Opere o Vivalytic apenas se for um profissional de saúde com formação no analisador.
- Tome o tempo necessário para ler estas instruções de utilização e as instruções de utilização específicas da aplicação. Tem de compreender as funções, os avisos, as indicações e as operações para uma utilização segura e fiável.
- Não use o analisador ou os cartuchos, caso se aperceba de algum dano.
- Use o Vivalytic apenas conforme descrito nestas instruções de utilização, de forma a garantir desempenho e segurança.
- Informe o fabricante e a autoridade competente do estado membro onde o utilizador e/ou o paciente está estabelecido acerca de qualquer incidente sério que tenha ocorrido relativamente à análise.
- Controle, administre e atualize o analisador, usando a solução de conectividade Vivasuite, em [www.bosch-vivasuite.com](http://www.bosch-vivasuite.com).

Se precisar de alguma ajuda ou tiver questões adicionais, visite o site da Bosch Vivalytic, em [www.bosch-vivalytic.com](http://www.bosch-vivalytic.com), ou contacte o seu parceiro de vendas.

	SN	Ao contactar o serviço de apoio ao cliente, disponha do número de série. o número de série de oito dígitos situa-se na base do analisador.
AVISO		O incumprimento das instruções de utilização ou o manuseamento impróprio pode provocar mau funcionamento, danos no equipamento e em pessoas, situações perigosas ou resultados incorretos.

### 1.3 Informações de segurança do dispositivo

Siga as instruções, para garantir medições seguras e fiáveis. Os resultados do Vivalytic não devem ser usados como único parâmetro para um diagnóstico ou uma deteção. Opere o Bosch Vivalytic apenas depois de ter lido e compreendido **estas instruções de utilização** e as respetivas **instruções de utilização específicas da aplicação**. o incumprimento das instruções pode provocar danos no analisador e no cartucho descartável e originar resultados de medição incorretos.

AVISO		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Não</b> exponha o analisador a <b>vibrações, impactos, superfícies quentes</b> ou campos elétricos ou eletromagnéticos fortes (ver o capítulo 8).</li> <li>• <b>Não desmonte</b> o analisador ou os seus componentes ou tente <b>repará-lo(s)</b> sozinho. Não troque o fusível sozinho. Quaisquer alterações ou modificações ao Vivalytic que não sejam aprovadas pelo fabricante comprometerão a segurança <b>comprometerão a segurança</b>.</li> <li>• <b>Não</b> tente <b>remover o cartucho</b> até o mesmo ter sido completamente ejetado.</li> <li>• <b>Não desligue</b> o analisador <b>durante um teste</b>.</li> <li>• <b>Não</b> tente abrir manualmente a porta da ranhura do analisador.</li> <li>• <b>Não</b> use em condições com humidade elevada, temperaturas extremas, radiação solar direta ou exposição elevada ao pó (ver o capítulo 8).</li> </ul>
-------	---	---

### 1.4 Informações acerca da segurança de dados

**Declaração de privacidade da Bosch:** Este produto armazena dados de medição, bem como informações do utilizador e do paciente.

AVISO		<ul style="list-style-type: none"> <li>• A proteção de dados é da responsabilidade da organização que usa o Vivalytic.</li> <li>• Assegure-se de que protege o analisador do acesso não autorizado.</li> <li>• Use o analisador apenas numa área protegida.</li> <li>• Proteja o nome de utilizador e as senhas, bem como as credenciais da rede.</li> <li>• Use apenas <b>dispositivos USB de confiança</b>.</li> <li>• Use o analisador apenas em <b>redes seguras e de confiança</b>.</li> <li>• Observe que a transferência de dados através de uma rede ou para um dispositivo externo (por ex.: impressora, dispositivo USB, HIS/LIS) não é encriptada, com o risco de acesso de dados não autorizado.</li> <li>• Apague os dados pessoais do analisador, antes de o eliminar ou enviar para assistência.</li> </ul>
-------	---	--

### 1.5 Informações de segurança e manuseamento do cartucho

Use apenas os acessórios e os cartuchos específicos da aplicação Vivalytic aprovados para o analisador. a utilização de outros poderá originar resultados erróneos. Para as informações de segurança e manuseamento do cartucho, consultar as instruções de utilização específicas da aplicação, fornecidas em papel em cada caixa de embalagem.

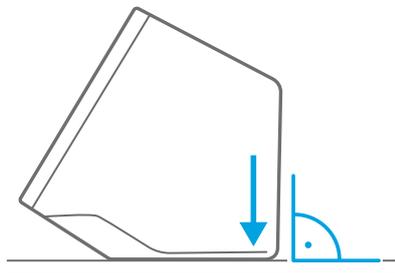
### 1.6 Uso previsto

Os cartuchos específicos da aplicação Vivalytic contêm testes de diagnóstico in vitro baseados em ácido nucleico quantitativo ou qualitativo para uso previsto com um analisador Vivalytic.

O Vivalytic automatiza a deteção e a identificação única e multiplex de ácido nucleicos de bactérias, vírus, parasitas ou células eucarióticas de diferentes tipos de amostras.

## 2 Instalação e configuração

### 2.1 Instalar o analisador



**Retirar cuidadosamente** o analisador da sua caixa.

Coloque o analisador numa **superfície plana**. Considere as condições de operação descritas no capítulo 8.

Remova a película adesiva, puxando para cima, a partir da frente do analisador.

**Ligue** a uma fonte de alimentação.

Certifique-se de que utiliza o cabo de alimentação correto para o seu país.



Depois de conectar, **ligue**, usando o **interruptor de energia** na parte de trás.

O analisador irá arrancar.

Aguarde até que configuração **inicie automaticamente**.



- O analisador está previsto apenas para ser utilizado no interior.
- Assegure-se de que o interruptor de energia está acessível.
- Assegure-se de que deixa espaço suficiente para a circulação adequada de ar.
- Não pegue nem toque no scanner do analisador.

### 2.2 Configurar o software

Quando iniciar o analisador pela primeira vez, será conduzido por um procedimento de configuração.

Siga as instruções exibidas no ecrã.

- Selecione o **idioma** pretendido, deslocando-se pela lista de idiomas disponíveis.
- Continue para definir a **data e a hora**.
- Depois disso, configure uma **conta de administrador**.
- Continue para configurar uma ligação à **Vivasuite** para a gestão do dispositivo e as atualizações de software.
- Por último, prima **terminar** para **completar** o processo de configuração.

## 2.3 Conceito de utilizador

As contas de utilizadores protegem os dados dos pacientes por meio de controlo de acesso ao sistema. Quando a **proteção do código de acesso** está ativada, o acesso está protegido por um nome de utilizador e um código de acesso numérico. Também pode usar o analisador quando a proteção do código de acesso está desativada.



- Só se recomenda a utilização do analisador sem proteção do código de acesso se não utilizar registos do paciente.
- Todos os utilizadores têm acesso ao analisador com as suas credenciais, independentemente de que utilizador tem sessão iniciada.

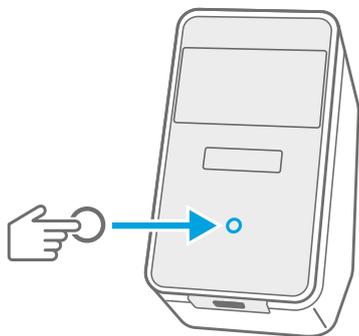
O analisador suporta os seguintes níveis da conta de utilizador:

	Administrador	Profissional
Editar a própria conta	✓	✓
Executar um teste	✓	✓
Gerir e imprimir os dados da medição	✓	✓
Alterar o brilho do visor	✓	✓
Alterar o idioma, a data e a hora	✓	
Editar ou repor o código de acesso para outras contas	✓	
Adicionar/apagar e ativar/desativar outras contas	✓	
Ativar/desativar a proteção do código de acesso	✓	
Configurar a rede	✓	
Configurar a interface de pedidos/resultados (HIS/LIS)	✓	
Definir a configuração de exportação	✓	
Instalar e configurar as impressoras	✓	
Aprovar/programar as atualizações de software	✓	
Código de acesso	8 dígitos	4 dígitos

## 2.4 Estado do analisador

A barra de luz e o botão frontal indicam o estado ou a atividade atual do analisador.

### Botão frontal



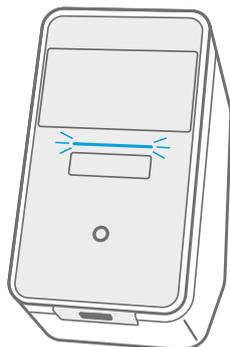
#### Pressione

para introduzir **standby** ou **reativação**.  
para **bloquear** o analisador durante um teste.

#### Modos de luz

*Ligado* O analisador está em modo standby.  
*Desligado* O analisador está ligado.  
*Luz fraca* O analisador está em modo de poupança de energia.

## Barra de luz



## Modos de luz

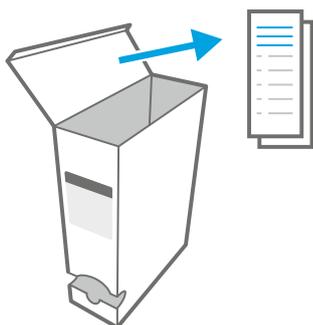
- Ligado* O cartucho está no interior.
- A piscar* Inserir ou remover o cartucho.
- A pulsar* Estão disponíveis novos resultados do teste.



- Após **5 minutos**, o ecrã é regulado para **poupar energia**.
- Após **20 minutos** de inatividade, o analisador comuta automaticamente para **standby**.

## 3 Executar um teste

### 3.1 Como encontrar as instruções de utilização específicas da aplicação



As instruções de utilização específicas da aplicação para cada teste podem encontrar-se em papel, em cada caixa de embalagem.

Antes de iniciar a execução de um teste no analisador, assegure-se de que **leu e compreendeu as instruções de utilização específicas da aplicação** para o teste que pretende executar.

### 3.2 Iniciar sessão

Se a proteção do código de acesso estiver ativada, o analisador exige a autenticação, antes de se poder iniciar um teste.



O ecrã de boas-vindas abre-se automaticamente quando liga o analisador. Aparece uma lista de utilizadores disponíveis.

Pode pesquisar pelo nome de utilizador, deslocando para a direita ou para a esquerda. a partir da lista de utilizadores, seleccione sua **conta de utilizador**.

Insira o seu **código de acesso**:

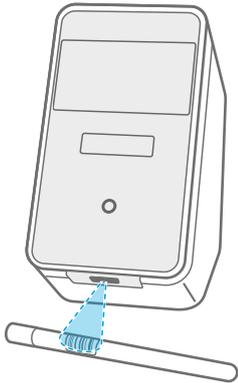
- Conta profissional: 4 dígitos
- Conta do administrador: 8 dígitos



Caso se esqueça do código de acesso, prima **esqueci-me** e siga as instruções exibidas no ecrã ou consulte o capítulo 6.6 para a resolução de problemas.

### 3.3 Iniciar um teste

#### Procurar a amostra



Coloque o **código de barras** da amostra sob o scanner.

Um feixe de luz branca com um ponto vermelho indica que a leitura está a decorrer.

Os dados da amostra serão **exibidos** no ecrã.

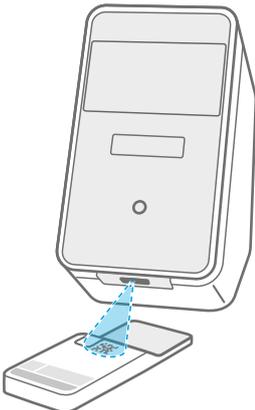


Em alternativa, prima **editar** para introduzir manualmente os dados da amostra.

**i**

- Verifique o **ID lido** e o **ID exibido** para garantir que coincidem.
- **Verifique** se nenhum outro teste está a decorrer ou verifique o tempo de teste restante estimado **antes de abrir** a embalagem do cartucho.
- Os dados da amostra serão harmonizados automaticamente quando ocorrer a ligação a HIS/LIS.
- Em alternativa, introduza manualmente os dados da amostra.

#### Ler o cartucho



Coloque o **código do cartucho (DMC)** sob o scanner.

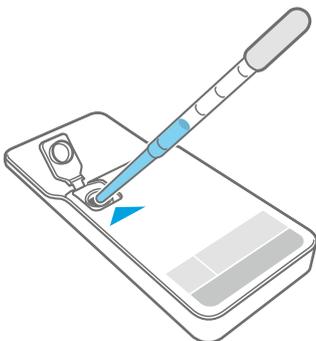
Um feixe de luz branca com um ponto vermelho indica que a leitura está a decorrer.

A **descrição do teste** e os restantes **dados** serão exibidos no ecrã.

**i**

- Ao ler o cartucho, o analisador verificará a data de validade do cartucho. Só aceitará cartuchos dentro do prazo de validade.
- Se a leitura do cartucho falhar, siga as instruções exibidas no ecrã.

#### Inserir a amostra



**Coloque** o cartucho numa superfície plana.

**Insira o tipo de amostra correto**, conforme descrito nas respetivas instruções de utilização específicas da aplicação.

O **volume** necessário está indicado na etiqueta do cartucho.

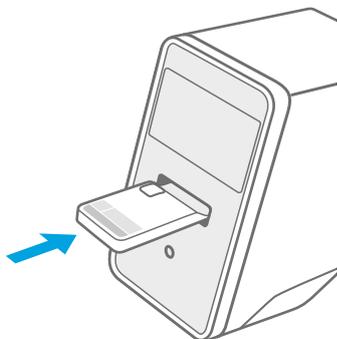
Depois de inserir a amostra, **feche** a tampa do cartucho até ouvir um "clique".

## AVISO



- **Não** tente **reabrir** a tampa do cartucho.
- Amostras ou um volume de amostras insuficiente(s) ou incorretas(o), em relação ao recomendado, pode dar origem a resultados incorretos.
- Encontrará uma descrição detalhada dos **tipos de amostras e do volume de amostras** recomendado(s) nas respetivas **instruções de utilização específicas da aplicação**.
- Tenha o cuidado de não contaminar o cartucho.

## Inserir o cartucho



Com a ranhura do analisador aberta, **insira o cartucho fechado** na direção apresentada pela **seta**.

O cartucho entra e o **teste inicia automaticamente**.



Assegure-se de que insere o cartucho lido para evitar uma confusão.

## AVISO



- **Não** tente bloquear a porta da ranhura do analisador.
- **Não** alcance a ranhura do analisador.

## 3.4 Durante a execução de um teste



Durante um teste, será exibida a seguinte informação:

- Informação do estado do teste atual
- Tempo de teste restante
- Dados da amostra
- Descrição do teste



Prima para ver mais informações detalhadas.



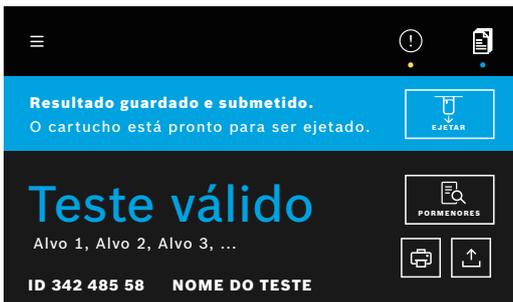
Prima para **cancelar** a execução do teste e confirme que pretende cancelar.



- O utilizador pode ser mudado durante a execução de um teste.
- O teste cancelado também aparece na lista de trabalhos.

### 3.5 Resultado do teste e relatório do teste

Os resultados são exibidos em três níveis de detalhe: **visão geral**, **lista de dados** e **ilustrações**.



Após a execução de um teste, aparece o ecrã da **visão geral dos resultados**. Este ecrã mostra se o **teste é válido** ou **inválido**.

Prima **pormenores** para ver uma **lista de dados**, que apresenta os resultados para os alvos disponíveis:

- Positivo: alvo(s) detetado(s)
- Negativo: alvo(s) não detetado(s)

Premando o separador seguinte, ficará visível mais informação. Seleccionando um alvo, o respetivo sinal será destacado.

As imagens e as curvas apresentadas servem apenas para fins ilustrativos.

Para mais informações acerca dos resultados do teste, consulte as instruções de utilização específicas da aplicação.



**Exporte** um **teste específico** para guardar o relatório do teste em formato PDF.



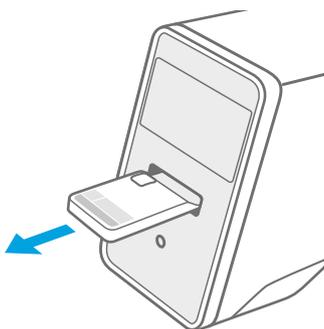
**Imprima** o relatório de teste de uma execução de **teste específica**.

O **relatório do teste** resume a amostra e a descrição do teste, os resultados e as ilustrações da execução do teste, o utilizador que iniciou o teste e as informações acerca do analisador e do cartucho.



- Os resultados não devem ser usados como único parâmetro para um diagnóstico ou uma deteção.
- Premando a **lista de trabalhos**, poderá encontrar as execuções dos testes **a decorrer, pendentes** ou **concluídas**. Para mais informações, consulte o capítulo 4.
- Se um teste falhar, verifique o aviso e siga as instruções fornecidas.

### 3.6 Terminar um teste



Feche o ecrã **pormenores** depois de verificar os resultados do teste.

Prima **terminar para ejetar o cartucho**.

O cartucho está pronto para ser **removido** e **eliminado**.

Aparece o **ecrã principal**.



Esteja ciente de que o material potencialmente infeccioso permanece no cartucho. Terá de ser eliminado de acordo com as normas regionais e laboratoriais.

## 4 Exportação e gestão de dados

A **lista de trabalhos** exibe uma visão geral das execuções de testes guardadas no analisador ou na fila.



Lista de trabalhos		
PENDENTE (1)	CONCLUÍDO (5)	
14:26	Nome do paciente	Teste válido
<b>2019-11-05</b> 12:45	<b>ID 453 456 44</b> Nome do paciente	<b>NOME DO TESTE</b> O teste falhou
<b>2019-11-01</b> 16:47	<b>ID 456 112 98</b> Nome do paciente	<b>NOME DO TESTE</b> Teste inválido
<b>2019-11-11</b> 16:47	<b>ID 457 575 57</b> Nome do paciente	<b>NOME DO TESTE</b> Teste válido



Prima **lista de trabalhos** para ver a lista de trabalhos.

São exibidos os trabalhos **pendentes** disponíveis a partir de uma infraestrutura de rede, se conectada.

Os testes concluídos podem ser vistos no separador **concluído**. Selecionando um teste, será exibida a informação de teste detalhada. Os resultados para a execução do teste selecionada podem ser impressos e exportados (ver também o capítulo 3.5).



**Procure** trabalhos.



**Exporte todos os dados do teste**, premindo **exportar** no ecrã da lista de trabalhos, para guardar os relatórios do teste. Para configurar a localização da exportação, ver o capítulo 5.5.



**Elimine os dados**. Antes de eliminar os dados, assegure-se de que todas as execuções de testes foram exportadas.

### AVISO



A eliminação de dados é permanente. Depois de serem eliminados, os dados não podem ser recuperados. Assegure-se de que todas as execuções de testes foram exportadas.



- Os resultados são submetidos automaticamente para um HIS/LIS. Ver o capítulo 5.4 para saber como conectar o analisador.
- No ecrã inicial, um ponto azul por baixo do símbolo da lista de trabalhos indica uma nova entrada de trabalho.
- Apenas os testes concluídos podem ser exportados ou eliminados.
- Após 4 dias, um trabalho pendente será eliminado.
- É exibida uma notificação, se não houver mais capacidade de armazenamento disponível.

## 5 Menu



No ecrã inicial, prima **menu** para alterar as definições, exibir informações acerca do analisador ou terminar sessão.

## 5.1 Definições do dispositivo



Os itens a cinzento só estão acessíveis quando a sessão é iniciada pelo administrador.



No **menu**, selecione **definições** e, depois, **definições do dispositivo**.

Selecione **visualização** e defina o brilho pretendido, movendo o cursor.

Selecione **idioma** e escolha o idioma pretendido da lista.

Selecione **data e hora** para alterar a data e a hora do analisador. Selecione “>>” para continuar.

## 5.2 Contas de utilizador e código de acesso



Os itens a cinzento só estão acessíveis quando a sessão é iniciada pelo administrador.



No **menu**, selecione **definições** e, depois, **contas de utilizadores**.

Aparece uma lista de utilizadores registados.



Prima **editar** para mudar o nome e/ou o código de acesso da conta selecionada.



**Ative**

ou



**desative** uma conta.



Prima para **eliminar** uma conta.



Prima **adicionar utilizador** para criar uma conta nova.

Selecione o **tipo de conta**:

- Administrador
- Profissional

Depois disso, escreva o **nome de utilizador** e um **código de acesso numérico**.



**Ative ou desative** a proteção de **código de acesso** para contas profissionais.



- Apenas um utilizador administrador pode editar, ativar/desativar ou eliminar a conta de outro utilizador. Os utilizadores profissionais só podem editar a sua própria conta.
- Deve existir, pelo menos, uma conta de administrador.
- Quando a proteção do código de acesso está ativada, o acesso está protegido por um nome de utilizador e um código de acesso numérico. É necessário um código de acesso para aceder a uma conta de administrador, mesmo que a proteção de código de acesso esteja desativada.
- Não é possível iniciar sessão com as contas desativadas, até que as mesmas voltem a ser ativadas.
- O código de acesso é constituído por 8 dígitos para uma conta de administrador e 4 dígitos para uma conta profissional.

## 5.3 Configuração de rede

Para estabelecer uma conexão para um sistema de HIS/LIS ou Vivasuite, pode configurar-se uma rede de área local. o analisador suporta dois tipos de conexão de rede:



- Ethernet

Assegure-se de que o **cabo de Ethernet** está conectado à **porta Ethernet** na parte detrás do analisador.

- Wireless LAN (WLAN)



Para aceder, inicie sessão como **administrador**.



No **menu**, seleccione **definições**, seleccione **redes/interfaces** e, depois, seleccione **configuração de rede**.

#### Para configurar ou definir uma nova conexão de Ethernet:

Selecione **configurar rede**:

Como tipo de rede, seleccione **Ethernet 1**.

Selecione **DHCP ativado** para suportar o protocolo de configuração dinâmica de anfitrião a partir da rede.

Selecione **DHCP desativado** para definir manualmente os seguintes componentes:

- Endereço de protocolo de Internet (endereço IP)
- Máscara de subrede
- Gateway

Siga as instruções exibidas no ecrã.

#### Para configurar ou definir uma nova conexão WLAN:

Selecione **configurar rede**:

Como tipo de rede, seleccione **WLAN**.

Selecione **DHCP ativado** para suportar o protocolo de configuração dinâmica de anfitrião a partir da rede.

Selecione **DHCP desativado** para definir manualmente os seguintes componentes:

- Endereço de protocolo de Internet (endereço IP)
- Máscara de subrede
- Gateway

Siga as instruções exibidas no ecrã.

Se necessário, pode configurar-se um **proxy**.

**Para ver a configuração atual, seleccione mostrar configuração de rede.**

## 5.4 Configuração da interface de pedidos/resultados (KIS/LIS)

O analisador partilha informações com os sistemas de informação do hospital e do laboratório (HIS/LIS), se conectados. Recebe pedidos do sistema e carrega resultados.



Para aceder, inicie sessão como **administrador**.



No **menu**, seleccione **definições**, seleccione **redes/interfaces** e, depois, seleccione **interface de pedidos/resultados**.

#### Para configurar ou definir uma nova interface de pedidos/resultados para HIS/LIS:

Selecione **configurar interface**:

Os componentes seguintes devem ser definidos manualmente:

- Localização da caixa de entrada
- Localização da caixa de saída
- Nome de utilizador
- Senha

Siga as instruções exibidas no ecrã.

**Para ver a configuração atual, seleccione mostrar configuração da interface.**



A rede deve ser conectada para definir uma configuração de HIS/LIS.

## 5.5 Configuração da exportação de dados para dispositivo USB ou unidade de rede



Para aceder, inicie sessão como **administrador**.



No **menu**, seleccione **definições**, seleccione **redes/interfaces** e, depois, seleccione **configuração de exportação**.

### Para configurar ou definir uma nova localização de USB:

Selecione **configurar exportação**:

Como localização de exportação, seleccione **USB** e assegure-se de que está inserido um dispositivo USB.

Siga as instruções exibidas no ecrã.

### Para configurar ou definir uma nova localização de rede:

Selecione **configurar exportação**:

Como localização de exportação, seleccione **rede**. Os componentes seguintes devem ser definidos manualmente:

- Localização
- Nome de utilizador
- Senha

Siga as instruções exibidas no ecrã.

**Para ver a configuração atual, seleccione mostrar configuração de exportação.**

## 5.6 Configuração da impressora



Para aceder, inicie sessão como **administrador**.



No **menu**, seleccione **definições** e, depois, seleccione **configuração da impressora**.

### Para configurar uma impressora existente como impressora padrão:

Selecione **configurar impressora**:

Será exibida uma lista das impressoras configuradas.

Para definir uma impressora **padrão**, marque-a na lista.



Para remover uma impressora da lista, prima **eliminar**.

### Para configurar uma impressora nova:



Prima **adicionar impressora** e seleccione a **interface da impressora** pretendida:

- USB
- Rede
- Partilhado

Será exibida uma lista das impressoras disponíveis para a interface seleccionada. Selecione a impressora ou o URL pretendida(o).

Siga as instruções exibidas no ecrã.

**Para ver a configuração atual, seleccione mostrar configuração da impressora.**



A impressora deve ser seleccionada e ligada.

## 5.7 Atualização de software



- Receberá uma notificação acerca das atualizações de software disponíveis no analisador e, desde que o analisador esteja conectado, também através da Vivasuite. Caso contrário, contacte o seu parceiro de vendas, se pretender levar a cabo uma atualização de software.
- Verifique que testes são suportados pela revisão do software instalada na informação do sistema.

## 5.8 Reposição dos ajustes de fábrica



Para aceder, inicie sessão como **administrador**.



No **menu**, selecione **definições** e, depois, **reposição de fábrica**.

Siga as instruções exibidas no ecrã.



A reposição para os ajustes de fábrica eliminará todos os dados do utilizador e dos pacientes, além de apagar as definições.

## 5.9 Informação do sistema



No **menu**, selecione **informação**.

Será exibida a seguinte informação:

- Selecione **serviço de apoio ao cliente** para encontrar mais informação acerca do serviço de apoio ao cliente.
- **Revisão do hardware**
- **Revisão do software**
- **Revisão do Kernel**
- **Revisão do firmware**
- **Endereço IP**
- Selecione **Software de Código Aberto** para encontrar informações sobre os componentes de Código Aberto usados neste produto.
- Selecione **OSS Oferta por escrito** para saber como obter os componentes de Código Aberto a que tem direito.
- Selecione **License Terms for End Users** para encontrar informações acerca dos termos da licença incluídos nos Programas Java.
- Selecione **Atualização de software** para ver as novas atualizações de software disponíveis.

# 6 Manutenção e resolução de problemas

## 6.1 Desligar o analisador

Se precisar de desconectar o analisador da fonte de alimentação para manutenção ou transporte, terá de desligar completamente o analisador.



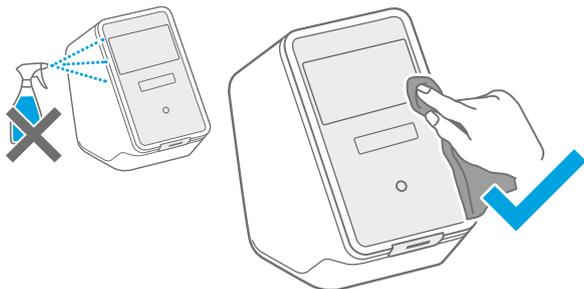
Para o desligar, terá de **terminar a sessão**.

Prima **desligar** e confirme que pretende desligar.



Aguarde que o sistema desligue. Quando o ecrã ficar preto, use o **interruptor de energia** na parte de trás, para desligar o analisador.

## 6.2 Limpar e desinfetar o analisador



**Desligue e desconecte** o analisador da alimentação.

Para **limpar**, limpe a superfície do analisador com um **pano de limpeza**.

Para a desinfecção da superfície, use um pano embebido em produto de limpeza **à base de propanol/etanol a 70%**. se necessário, utilize o **DNAExitus**.

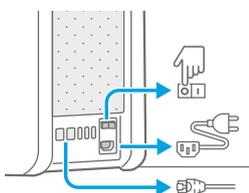
Limpe e desinfete o analisador apenas nas suas superfícies exteriores e limpe cuidadosamente à volta das aberturas.



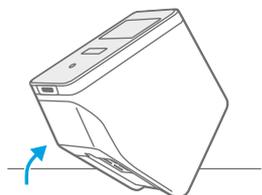
- Limpe regularmente o analisador, incluindo o scanner.
- Para a limpeza, desconecte o analisador da alimentação.

## 6.3 Trocar o filtro de ar do analisador

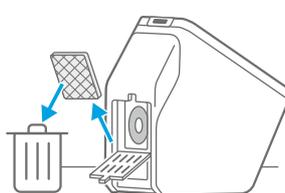
Para garantir o desempenho adequado, assegure-se de que substituiu o filtro de ar do analisador **a cada 6 meses**. a aba faz parte do analisador. Assegure-se de que a fecha depois de trocar o filtro de ar. Elimine os filtros de ar usados de acordo com as normas regionais e laboratoriais.



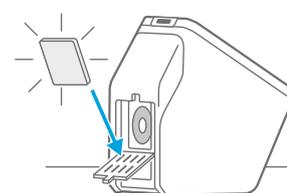
**Desligue** completamente o analisador e **desligue** todas as conexões **na parte de trás**.



Agarre o analisador com as duas mãos e **vire-o** pelo canto posterior, até que fique apoiado na parte posterior.



**Abra** a aba na **base** do analisador e **retire** o filtro de ar usado.



**Insira** um filtro de ar novo na aba, com o lado da superfície suave virado para o interior do analisador. Depois, **feche** a aba.

## 6.4 Testar o controlo da qualidade

É altamente recomendado realizar um teste de controlo da qualidade com regularidade. Para informações acerca dos procedimentos recomendados, consulte as instruções de utilização específicas da aplicação.

## 6.5 Aviso e erro



Um **ponto amarelo** por baixo do símbolo de aviso indica uma nova entrada. **Prima** para abrir a lista.

Selecionando um aviso, será exibida informação adicional. Leia atentamente a explicação.



Prima para **retroceder** e o aviso **permanece** na lista.

Prima **OK** para fechar o aviso e o mesmo será **eliminado** da lista.



Se for detetado um **erro**, aparece um ecrã de erro e o analisador é bloqueado. Em caso de erro, entre em contacto com o **serviço de apoio ao cliente** (para informações de contacto, ver o capítulo 1.2).

## 6.6 Resolução de problemas



Para a resolução de problemas, veja também as informações exibidas no ecrã.

Descrição	Solução
O analisador não liga.	<p>Verifique a conexão à fonte de alimentação.</p> <p>Verifique se o cabo está ligado corretamente ao analisador e à tomada.</p> <p>Tente desligar o interruptor de energia e ligar novamente.</p> <p>Verifique se o interruptor de energia está ligado .</p>
O ecrã não liga.	<p>Verifique se o analisador está em standby (botão frontal iluminado). Prima o botão frontal para reativar.</p> <p>Verifique a conexão à fonte de alimentação.</p> <p>Verifique se o cabo está ligado corretamente ao analisador e à tomada.</p> <p>Tente desligar o interruptor de energia e ligar novamente.</p> <p>Verifique se o interruptor de energia está ligado .</p>
O analisador desligou durante um teste.	<p>Verifique se o analisador está em standby (botão frontal iluminado). Prima o botão frontal para reativar.</p> <p>Verifique se a potência está em modo ligado. se não estiver, tente desligar o interruptor de energia e ligar novamente.</p> <p>Assegure-se de que o cabo não está danificado e está ligado ao analisador e à tomada. se não conseguir ver nenhum dano visível ou um cabo mal ligado, não mude nada no analisador e entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente (ver o capítulo 1.2).</p>
A leitura do código da amostra não foi bem sucedida.	<p>Assegure-se de que o scanner está a funcionar e considere a informação exibida no ecrã.</p> <p>Assegure-se de que o scanner do analisador está a captar o código da amostra e verifique a distância entre o scanner e o código da amostra. Alterne a distância entre o código e o scanner, mantenha o código mais perto e siga.</p> <p>Verifique se o scanner está bloqueado ou sujo. se necessário, limpe-o conforme descrito no capítulo 6.2.</p> <p>A luz vermelha tem de brilhar no código.</p> <p>Assegure-se de que o código não está danificado.</p> <p>Assegure-se de que utiliza uma amostra com um código.</p> <p>Se não puder ser lido, escreva manualmente a informação da amostra.</p>
A leitura do cartucho não foi bem sucedida.	<p>Assegure-se de que o scanner está a funcionar e considere a informação exibida no ecrã.</p> <p>Assegure-se de que o scanner do analisador está a captar o código do cartucho e verifique a distância entre o scanner e o código do cartucho. Alterne a distância entre o código e o scanner, mantenha o código mais perto e siga.</p> <p>Verifique se o scanner está bloqueado ou sujo. se necessário, limpe-o conforme descrito no capítulo 6.2.</p> <p>A luz vermelha tem de brilhar no código do cartucho.</p> <p>Assegure-se de que o código do cartucho não está danificado ou coberto.</p> <p>Se o código do cartucho não puder ser lido, o utilizador tem a possibilidade de prosseguir sem a leitura. Assegure-se de que está a usar o cartucho certo para o teste e de que o cartucho está dentro do prazo de validade.</p>
O tubo da amostra não tem código.	Escreva manualmente a informação da amostra, ver o capítulo 3.3.

Descrição	Solução
Falha de conexão de rede (Ethernet)	<p>Verifique se o cabo de Ethernet está conectado à mesma porta Ethernet que a designada para a configuração. Assegure-se de que a porta Ethernet está selecionada nas definições de rede, conforme descrito no capítulo 5.3.</p> <p>Verifique a conexão do cabo e a configuração LAN.</p> <p>Verifique se a rede está disponível e acessível.</p>
Falha de conexão de rede (WLAN)	<p>Verifique as definições configuradas do analisador e o ponto de acesso WLAN a que pretende conectar-se.</p> <p>Verifique se a rede está disponível e acessível.</p> <p>Verifique se a recepção é suficiente.</p>
Falha de conexão de HIS ou LIS (interface de pedidos/resultados)	<p>Verifique se a conexão de rede está estabelecida e configurada.</p> <p>Verifique se as localizações das caixas de entrada e de saída existem e estão disponíveis.</p>
A exportação falhou para a localização na rede	<p>Verifique se a localização da rede está estabelecida e disponível.</p> <p>Verifique o nome de utilizador e a senha.</p> <p>Tente usar o prefixo smb:// para o caminho da localização.</p> <p>Tente terminar o caminho da localização com uma barra /</p>
A exportação falhou para a localização USB	<p>Verifique se o dispositivo USB está conectado corretamente.</p> <p>Verifique se o dispositivo USB é compatível com USB 2.0 e o sistema de ficheiros FAT32.</p> <p>Verifique se o dispositivo USB tem memória suficiente.</p> <p>Verifique se o dispositivo USB não está protegido contra escrita.</p>
Falha na impressão	<p>Verifique se está configurada uma impressora.</p> <p>Verifique se a impressora está ligada e disponível.</p> <p>Verifique a conexão USB, caso seja uma impressora USB.</p> <p>Verifique se a impressora e a sua conexão estão estabelecidas e disponíveis, em caso de impressora de rede ou partilhada.</p>
O teste de comunicação é negativo para a configuração de pedido/resultado ou de exportação	<p>Verifique as definições da exportação ou da configuração da interface de pedidos/resultados e consulte os pontos de resolução de problemas da falha de conexão de rede, da falha de conexão de HIS ou LIS (interface de pedidos/resultados) ou da falha de exportação.</p>
Memória cheia	<p>Exporte todos os dados para um dispositivo de backup externo.</p> <p>Assegure-se de que os dados foram exportados corretamente e, depois disso, elimine todos os dados. Consulte o capítulo 4 sobre como exportar e eliminar todos os dados.</p>
Código de acesso esquecido	<p>Em caso de código de acesso esquecido, prima esqueci-me.</p> <p>Os utilizadores profissionais têm de pedir a um utilizador administrador para definir um novo código de acesso.</p> <p>Os utilizadores administradores têm de pedir a outro utilizador administrador para definir um novo código de acesso. se não existir nenhum utilizador administrador, contacte o seu serviço de apoio ao cliente do parceiro de vendas.</p> <p>Prima continuar para voltar ao ecrã de boas-vindas, que mostra a lista de utilizadores.</p>
Conta profissional desativada/sem acesso	<p>Contacte um utilizador administrador. Um administrador pode ativar contas, conforme descrito no capítulo 2.3.</p>

## 7 Eliminar o analisador



Para a eliminação, separe este analisador dos outros resíduos para impedir potenciais danos ao ambiente ou à saúde humana devido a uma eliminação de resíduos não controlada. Submeta o analisador para reciclagem, de modo a promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais (em conformidade com a Diretiva da UE 2012/19/UE). a unidade de medição usada ou expirada deve ser reciclada em conformidade com o programa de reciclagem local de equipamentos eletrónicos.



- Elimine todos os dados no analisador, antes da eliminação, e desconecte o analisador de todos os outros dispositivos ou redes. Assegure-se de que não existem cartuchos dentro do analisador. Depois disso, entre em contacto como serviço de apoio ao cliente.
- Cumpra as normas regionais e laboratoriais, ao eliminar um analisador ou a sua embalagem.

## 8 Dados técnicos

Descrição	Valor	Descrição	Valor
Modelo	Valytic one	Dimensões	400 mm x 204 mm x 388 mm
Número do catálogo	F 09G 300 115	Peso	15 kg
Visor	7 pol. 16:10, Ecrã tátil com 1024 x 600 pixels	Humidade de armazenamento	20 – 95% (não condensante)
Intervalo de pressão de ar de operação	850 – 1,100 hPa, corresponde a 0 – 1400 m acima do nível do mar	Humidade de operação	30 – 80% (não condensante)
Temperatura de operação	15 – 30 °C	Dados elétricos	100 – 240 V~, 50/60 Hz, 160 VA
Temperatura de armazenamento	-20 – 60 °C	Segurança instrumental	IEC/EN 61010-1 IEC/EN 61010-2-010 IEC/EN 61010-2-101 Diretiva 98/79/CE
Transferência de dados	Ethernet 10/100MB, WiFi 2.4 GHz (802.11b/g/n); interno: Bluetooth v4.1, 2.4 GHz (baixa energia), USB 2.0	Capacidade de memória	16 GB
Compatibilidade eletromagnética	IEC/EN 61326-2-6 RED 2014/53/EC FCC47 CFR 15	Ruído médio	≤ 55 dB(A) em modo operacional. O ruído de curta duração pode exceder o ruído médio.

Este analisador está classificado com a classe laser 1.

### 8.1 Acessórios e cabos compatíveis



Use apenas os acessórios e os cabos fornecidos pelo fabricante.

Para encomendar novamente cartuchos ou acessórios, como o cabo da alimentação, o cabo de Ethernet, o filtro de ar ou as instruções de utilização, contacte o seu parceiro de vendas local.

### 8.2 Garantia

As disposições legais relativas aos direitos de garantia sobre a venda de bens de consumo do país de compra deverão ser aplicadas.

## 9 Símbolos e abreviaturas

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Limite de temperatura		Certificação NRTL
	Não empilhar		Número de série
	Fabricante		Número da referência
	O produto IVD cumpre os requisitos das diretivas europeias aplicáveis.		Código do lote
	Consultar as instruções de utilização		Dispositivo médico para diagnóstico in vitro
	Cuidado		Manter seco
	Aviso para evitar um perigo		Informação
	Não usar se a embalagem estiver danificada		REEE - recolha separada para EEE
	Prazo de validade (AAAA-MM-DD)		Data de fabrico (AAAA-MM-DD)
	Este lado para cima		Não reutilizar
	Contém o suficiente para <n> testes		Frágil, manusear com cuidado
	Fusível		Ethernet
	Amostra líquida		USB
	Ligar		Desligar
	Der Grüne Punkt		Compatível com Bluetooth®
	Certificação FSC®. Cartão da embalagem proveniente de fontes responsáveis.	A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas comerciais registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer uso dessas marcas por parte da Bosch Healthcare Solutions GmbH possui a devida autorização.	
	Simply.connected		
	Tensão de alimentação		iF DESIGN AWARD 2018
	Red Dot Award 2018		

Valor/abreviaturas	Descrição	Valor/abreviaturas	Descrição
DHCP	Protocolo de configuração dinâmica de anfitrião	LAN	Rede de área local
DMC	Código de matriz de dados	LIS	Sistema de informação de laboratório
EEE	Equipamento eletrônico e elétrico	NRTL	Laboratório de Teste Reconhecido Nacionalmente
UE	União Europeia	PCR	Reação em cadeia da polimerase
FAT	Tabela de atribuição de ficheiros	PDF	Formato de documento portátil
FCC ID	ID da Comissão de Comunicação Federal	SSID	Service Set Identifier
FSC	Conselho de Gestão Florestal	µl	Microlitro
ID	Identidade/Identificador	URL	Localizador de recursos uniforme
HIS	Sistema de informação de hospital	USB	Bus de série universal
IP	Protocolo de Internet	WEEE	Resíduos de equipamento eletrônico e elétrico
IVD	Diagnóstico in vitro	WLAN	Rede de área local sem fios

## 10 Apêndice

### 10.1 Compatibilidade eletromagnética

A Bosch Healthcare Solutions GmbH declara, deste modo, que o tipo de equipamento de rádio Vivalytic *one* está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. o texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.bosch-vivalytic.com](http://www.bosch-vivalytic.com)

### 10.2 Termos da licença de utilizadores finais



Consulte [www.bosch-vivalytic.com](http://www.bosch-vivalytic.com) para mais informações acerca dos termos da licença de utilizadores finais.

## 11 Fabricante

Bosch Healthcare Solutions GmbH  
 Stuttgarter Strasse 130  
 71332 Waiblingen  
 ALEMANHA

[www.bosch-vivalytic.com](http://www.bosch-vivalytic.com)  
 Made in Germany

# BOSCH

Bosch Healthcare Solutions GmbH  
Stuttgarter Straße 130  
71332 Waiblingen  
Germany



F 09G 300 544  
Revision\_05  
Latest change 2020-07-17



Bosch Healthcare Solutions GmbH  
Stuttgarter Straße 130  
71332 Waiblingen, Germany